

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	80 (1989)
<b>Heft:</b>	12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

---

## Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

---

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik**

M. Baumann, dipl. Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);  
Dr. F. Heiniger, dipl. Phys. ETH (Energietechnik);  
Frau H. Uster, Administration.  
Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11, Telefax 55 14 26.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft**

W. Blum, dipl. Ing. (Redaktionsleitung);  
Frau P. Seppey,

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91.

**Inserateverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 86 34 oder 01/207 71 71, Telefax 207 89 38.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshaft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 140.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.–.

**Satz + Druck:** Jean Frey Druck, Zürich

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

**Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie**

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);

Dr F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);

Mme H. Uster, administration.  
Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11, téléfax 55 14 26.

**Rédaction UCS: Economie électrique**

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction);

Mme P. Seppey,

Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 86 34 ou 01/207 71 71, téléfax 207 89 38.

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

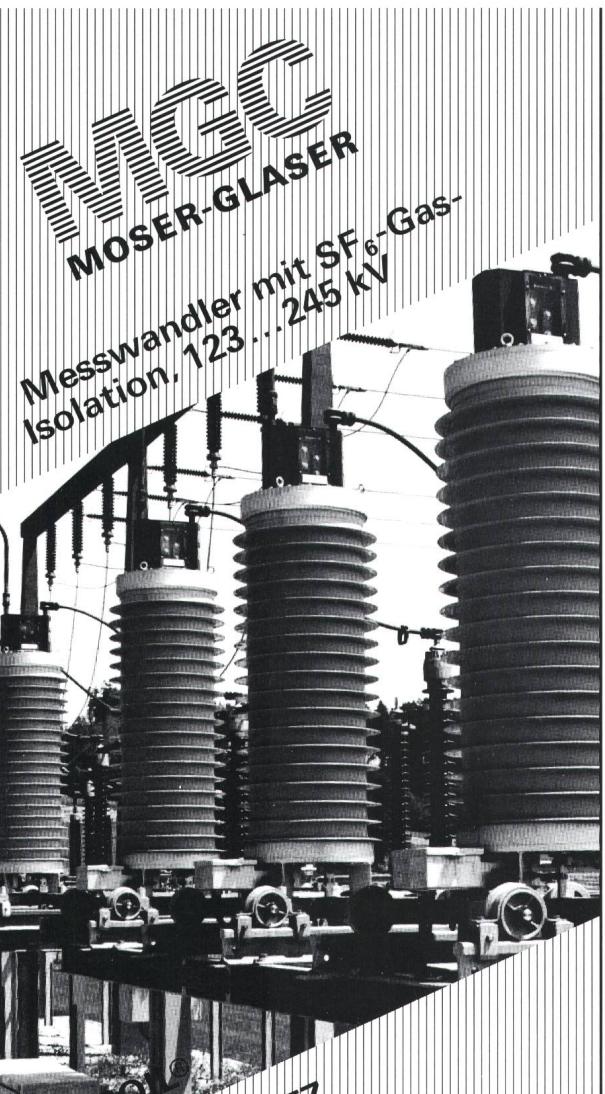
**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an frs. 140.–, à l'étranger: fr.s. 160.–. Prix de numéros isolés: en Suisse frs. 10.–, à l'étranger fr.s. 12.–.

**Impression:** Jean Frey Druck, Zurich

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

690	<b>Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1988</b>	
	Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft und vom Schweiz. Nationalkomitee der Weltenergiekonferenz	
690	<b>Statistique globale suisse de l'énergie 1988</b>	
	Communiqué par l'Office fédéral de l'énergie et le Comité national suisse de la Conférence mondiale de l'énergie	
690	Übersicht	Aperçu
693	1. Bruttoverbrauch an Energie	1. La consommation brute d'énergie
702	2. Die Umwandlungsstufe Bruttoverbrauch/Endverbrauch	2. La transformation d'énergie brute en énergie finale
707	3. Der Endverbrauch an Energieträgern	3. La consommation finale d'énergie
719	4. Umwandlungsstufe Endverbrauch-Nutzenergie	4. La transformation d'énergie finale en énergie utile
722	5. Nutzenergieverbrauch	5. Consommation d'énergie utile
727	6. Wirtschaftliche Zusammenhänge	6. Relations économiques
734	Anhang	Annexe
745	Nationale und internationale Organisationen	Organisations nationales et internationales
747	Verbandsmitteilungen	Communications de l'UCS
750	Öffentlichkeitsarbeit	Relations publiques
750	Aus Mitgliedwerken	Informations des membres de l'UCS
752	Für Sie gelesen	Lu pour vous
753	Statistische Mitteilungen	Communications statistiques
757	Veranstaltungskalender	Calendrier des manifestations



**UMWELTSCHUTZ**  
Ölfrei - keine Gewässer- oder Feuerschutzmassnahmen notwendig.

**PERSONENSCHUTZ**  
Explosionssicher - keine Sekundärschäden.

**ANLAGENSCHUTZ**  
Betriebsspannungsfest auch bei Gasdruckabfall auf atmosphärischen Druck - wartungsfreies Isoliermedium.

**INVESTITIONSSCHUTZ**  
MGC - ein zuverlässiger Partner - 75 Jahre Erfahrung in der Hochspannungstechnik.

Moser Glaser + Co. AG  
Energie- und Plasmatechnik  
Hofackerstrasse 24  
CH-4132 Muttenz, Schweiz

# Ein Fall für zwei...

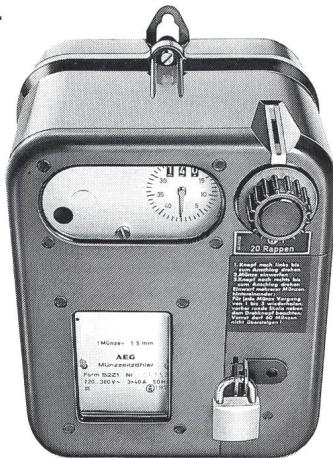
## Der neue Elektronische

**Bicont 8:** Er besticht durch seinen hohen Bedienungskomfort. Bei ihm passen alle sechs Schweizer Münzen oder Jetons in einen einzigen Einwurfschlitz. Er zeigt den gekauften Zeitvorrat auf der Digitalanzeige an. Und ihn stellen Sie von 1 Minute bis 40 Stunden pro Münze stufenlos ein.



## Der Leader

**AEG Münzschaltautomat S2Z1:** Er besticht durch sein bewährtes, klassisches Konzept. Ihn gibt es in 13 Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Bei ihm wählen Sie zwischen sechs Schweizer Münzen oder Jetons mit einer der 13 Laufzeiten.



# AEG

# ELEKTRON

**Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik**

Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft  
8804 Au ZH, Telefon 01 781 0111

Suisse Romande:  
**Prodelec SA**, 1080 Les Cullayes, Téléphone 021 903 32 24

# Reduzieren Sie bei der Zählerablesung Ihren administrativen Aufwand...



## ...mit dem Handterminal LG-M940

- Erfassen der Zählerstände von Elektrizitäts-, Gas-, Wasser- und Fernwärmezählern von Hand und automatisch
- Plausibilitätskontrolle der eingegebenen Stände
- Automatische und fehlerfreie Übertragung der Daten an die EDV
- Menügeführte einfache Handhabung
- Kapazität für rund 3000 Zählerstände

Wenn Sie mehr über das Handterminal und seine Vorteile wissen möchten, rufen Sie uns bitte an. Wir stellen Ihnen umgehend Unterlagen zu.

LGZ Landis & Gyr Zug AG  
Verkauf Zähler  
Gubelstraße  
CH-6301 ZUG  
Tel. 042-24 42 52

**LANDIS & GYR**

**Hinter dieser Fassade  
können 300 Händler  
und ihre Kunden  
sekundenschnell erfahren,  
was an den Börsenringen  
der Welt geschieht.**





Elle a  
un avenir  
auréolé  
de lumière...

*Les câbles de la Vie*



Câbles de télécommunication à fibres optiques.

## omme la fibre optique

Tar ces "cheveux de lumière" sont en voie  
à révolutionner les réseaux de télécommunication.  
Sur une seule ligne, avec un raccordement  
unique, il devient possible de connecter un téléphone,  
un télifax, un télex, un ordinateur, etc.

Les câbles de télécommunication,  
indispensables à notre vie,  
COSSONAY les fabrique déjà.



Was Reichle+De-Massari AG und Dätwyler AG im SBG-Hochhaus zur Schanzenbrücke gemeinsam realisiert haben, sollte eigentlich jeden Fachmann interessieren:

#### **Die Ausgangslage**

Es galt

138 ECS-C-Stationen  
184 Comtel 8-Stationen  
1 Händlernetzwerk  
2 universelle Kabelnetze für die Sprach- und Datenübertragung  
1 dezentralisiertes Telex-Netz  
1 Telefonzentrale

mit den internen-externen Arbeitsplätzen zu verbinden.

Gleichzeitig musste alles in ein bestehendes Glasfaser-Netz integriert werden.

#### **Die Lösung**

Das installationsfreundliche und platzsparende Universal-Kabel G86/87 mit PTT-Sondergenehmigung von Dätwyler AG.



Dätwyler AG  
Kabelfabrik  
CH-6460 Altdorf  
Telefon 044/4 11 22

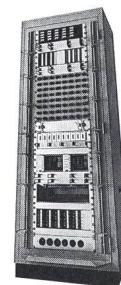


*Qualität verhindet*

Kompatibel zu VS 83 und SRV, für LAN mit Punkt-Punkt, Bus-, Ring- oder Baumstruktur mit hoher Bandbreite. Dazu die modernsten Anschluss- und Verteiler-Systeme von Reichle+De-Massari AG wie z.B. das Gebäudeverteilersystem GVS, das dem Benutzer eine systemunabhängige Flexibilität verleiht.

#### **Das Resultat**

Kein Kabel-Salat mehr. Sondern ein universelles Kabelnetz, das dank der innovativen Technik von zwei Firmen die Installation modernster Telekommunikationsmittel mit der heute geforderten Flexibilität erst ermöglichte.



Reichle+De-Massari AG  
Binzstrasse 31  
CH-8622 Wetzikon  
Telefon 01/931 81 11

**Reichle**   
**De-Massari**  
Elektro- und Kommunikationstechnik